

# TUTÚ CÚÚ ÒÚ NÍ CADŪ<sub>HA</sub> TÉ PĀBLŪ QUIHĪ<sup>n</sup> NDAHA ÑÁYIU ÑUÚ TESÀLÓNICÁ

*Té Pāblú ndihi cue té cùndihi-dé cādūha-güedé tutú quihĪ<sup>n</sup> ndaha ñáyiú xĩndecu ichi Xítóhó Jesucrìstú ndécú ñúú Tesàlónicá*

<sup>1</sup> Yúhú té Pāblú cādūha-í tutú-a ndihi té Silvanú, ndihi té Timùteú cuendá daquixi-í ndaha nchòhó ñáyiú ndècu ndihi-ndí ichi Xítóhó Jesucrìstú ndécú ñúú Tesàlónicá, chi tnàhá tnúhu-ndo ndihi Tátá-ó Dütú Ndiöxí, ndihi Xítóhó Jesucrìstú. <sup>2</sup> Te xicá<sup>n</sup> táhú-ndĭ núú Dütú Ndiöxí, ndihi núú Xítóhó Jesucrìstú sá ná chĩndee chitúu ñaha-gá xii-ndo, te duca<sup>n</sup> ndì nduú-gá ná cádá te ío váha cuu iní-ndó cùndecu-ndo.

*Yá Ndiöxí cada ndáá-gá cuéchi nchaa ñáyiú ndècu ichi cuehé ichi duha na sàá nduu quixi tucu Xítóhó Jesucrìstú*

<sup>3</sup> Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihi-ndí ichi Xítóhó Jesucrìstú, cāhí tnúhu-í xii-ndo sã cúnàha-ndo sá ñà túú dàña ndee-ndí ndácá<sup>n</sup> táhú-ndĭ núú Yá Ndiöxí cuendá-ndó, chi dacu<sup>n</sup> tĩí dūca<sup>n</sup> taú-xi cunduu chi ío-gá tá sàndáá iní-ndó-gá cuáhá<sup>n</sup>, te duca<sup>n</sup> ùu<sup>n</sup>-gá tá cùu iní tnáhá-ndó nācuáa ndècu-ndo ichi Yá Ndiöxí. <sup>4</sup> Núu xĩá<sup>n</sup> nchúhú ío váha càhá<sup>n</sup>-ndí cuendá-ndó nūú nchāa ñáyiú sàndáá iní tnúhu Yá Ndiöxí nchaa núú tàcá-yu

dàcuahá-yu tnúhu-gá, chi ío sàndáá iní-ndó-gă, te ñá túú dàña ndeé-ndó nchìcú<sup>n</sup> nihnu-ndo ìchi-gá, te quìde cahnu-ni iní-ndó cuèi nándi sá yăha-ndo ndècu-ndo ichi-gá. <sup>5</sup> Te sá dúcá<sup>n</sup> quìde váha-ndo ndècu-ndo xíá<sup>n</sup> cútnùnì nàcuáa cada ñaha Yă Ndiöxí xii-ndo na sàá nduu, chi nduu táhú-ndó cùndecu-ndo núú táxí tnùnì-gá, te duca<sup>n</sup> càda-gá chi cùu-gá Yaá quidé ndáá cuítì. Te vitna ndòho-ndo nacuáa ndíhu ndaha-gă dava-gă ñáyiu.

<sup>6</sup> Te Yă Ndiöxí ío váha ndáá quidé-gă, chi mee-gă nachinaa-gá nchaa sá quidé ñaha ñáyiu cùu úhú iní ñáhá xii-ndo, <sup>7</sup> te nchoo ñáyiu ndòho cuendá Xítohó Jesucrístú nucúndecu váha-o na sàá nduu nùu túu-gá andíu, te tnàhá cue espíritú xínú cuèchi núú Yă Ndiöxí cuu<sup>n</sup> ndihì-gá, te cue espíritú-án quidé-xí nchàa núú chiu<sup>n</sup> tahu-gá. Te òré nuu túu-gá andíu ndihì cue espíritú-án, te ío dàtása<sup>n</sup>-xi andíu. <sup>8</sup> Te dandòho-gá nchaa ñáyiu ñá túú tnàhá tnúhu ndihì Yă Ndiöxí, ñáyiu ñá túú sàndáá iní tnúhu Xítohó Jesucrístú tnúhu sá càhá<sup>n</sup> nàcuáa naníhí tàhú-yu. <sup>9</sup> Te nchaa ñáyiu-án ío dandòho ñaha-gá xií-yu, chi ndohó-yu ni caa ni quíhí<sup>n</sup>, te vá cùndécú-yu núú ío váha càa ndecu-gá táxí tnùnì-gá. <sup>10</sup> Te duca<sup>n</sup> càda ñaha-gá xií-yu na sàá nduu, te dàvá-án ío cada càhnu ñaha nchaa ñáyiu sàndáá iní ñáhá xii-gá. Te tnàhá nchaa nchòhó ñáyiu ní sàndáá iní tnúhu ní cáhá<sup>n</sup>-ndí duca<sup>n</sup> càda-ndo, te nchaa-o ío cuñúhu-o-gă dàvá-án.

<sup>11</sup> Te cuendá xíá<sup>n</sup> núu ío xicá<sup>n</sup> táhú-ndí núú Dütú Ndiöxí sá ná chìndee ñaha-gá xii-ndo cùndecu váha-ndo ìchi-gá dàtná cuìnì mée-gă cundecu nchaa ñáyiu ní cáhá<sup>n</sup>-gá cundecu ndihì-gá. Te

xìcá<sup>n</sup> táhú tùcu-ndí núú-gă sá ïo na chìndee ñaha-gá xii-ndo càda-ndo nchaa sá vâha sàni iní-ndó, ndihì cuendá chiù<sup>n</sup> quide-ndo cuendá-gá, te duca<sup>n</sup> chi sàndáá iní-ndó-gă. <sup>12</sup> Te núu duca<sup>n</sup> na càda-ndo, te cáhá<sup>n</sup> vâha ñáyiù cuendá Xítohó Jesucristú, te tnàhá-ni nchòhó cáhá<sup>n</sup> vâha-yu cuendá-ndó, chi mee Yă Ndiöxí ndihì Xítohó Jesucristú cùndàhú iní ñáhá-gă chíndèe ñaha-gá xii-ndo.

## 2

### *Tée quixi dandàhú ñáyiù*

<sup>1</sup> Te nchòhó ñáyiù ndècu ndihì-ndí ichi Xítohó Jesucristú càchí tnúhu-ndí xii-ndo nàcuáa cada-xi nduu na quìxi tucu-gá, chi quixi-gá nacuaca ñaha-gă xii-o, núu xíá<sup>n</sup> càhá<sup>n</sup>-ndí dóho-ndo. <sup>2</sup> Te ñá díú sã ì<sup>n</sup> tnúhu tecú dóho-ndo te ngüíta-ndo càni ì<sup>n</sup> canì úú iní-ndó, te ni vã yùhú-ndó te núu véxi ì<sup>n</sup> téè càchí-dé sá càhá<sup>n</sup>-dé tnúhu Yă Ndiöxí, te càchí-dé sá sà véxi Xítohó Jesucristú, te vá quìndáá iní-ndó tnúhu càhá<sup>n</sup>-dé chi ñá ndàá, àdi véxi ì<sup>n</sup> téè nèhe ì<sup>n</sup> tutú núú-ndó te càchí-dé sá yùhú ní tendaha-ï véxi, te núu tùtú-á<sup>n</sup> càhá<sup>n</sup>-xi sá sà véxi Xítohó Jesucristú, te diu-ni vá quìndáá iní-ndó nàcuáa càhá<sup>n</sup>-xi, te nděda-ni càa ñáyiù cáhá<sup>n</sup>-yu dàvã-á<sup>n</sup> sã sà véxi-gá dico vá quìndáá tnàhí iní-ndó. <sup>3</sup> Núu xíá<sup>n</sup> dátũha ñaha-ï xii-ndo cuendá sá vã dáñá tnàhí-ndo mée-ndo dandahú ñáhá ñáyiù. Chi cùmání-gă sáá nduu quìxi tucu Xítohó Jesucristú, te ngüíta nchaa ñáyiù cuu úhú iní-yu Yă Ndiöxí, te dàvã-á<sup>n</sup> quiní-yu ì<sup>n</sup> téè xidó quidé nchàa sá cuèhé sá dúhá, te téè-á<sup>n</sup> quìhí<sup>n</sup>-dé núú ùhú núú ndàhú ni caa ni quìhí<sup>n</sup>. <sup>4</sup> Te diu-ni téè-á<sup>n</sup> vã nděe iní-dé nchaa sá càchí

ñáyiú cùu ndiöxí-yu ndihí nchaa dava-gá sá quidé cahnú-yu, te cachí-dé sá ïo cùnuu-dé, te quihu-dé ndéé xití veñúhu núú ndécú cuè ñáyiú chĩñuhu ñaha xii Yá Ndiöxí coo-dé, te cúñaha-dě xií-yu sá cúú-dě Yá Ndiöxí.

<sup>5</sup> Te dandàcu iní-ndó chi nchaa tnúhu-a sa ní cachí tnúhu-í xii-ndo cùtnàhá ní xindecu ndihí ñaha-í. <sup>6</sup> Te nchòhó sa cùtnuní iní-ndó nã cúú sã ngání ñaha xii téé-á<sup>n</sup> nũu ñã túú-dě vitna, dico na sáá nduu tàú-xi quee-dé caca cuu-dé te dàvá-á<sup>n</sup> quini ñáhá nchàa ñáyiú. <sup>7</sup> Te ío tĩtní núú sã cuèhé sá dúhá quide yucu ñávãha dícó-ni sá vátá quini-gá ñáyiú, dico ndècu ì<sup>n</sup> sá ñã dáñá càda-xi nchaandi túhú nàcuáa cächí iní-xi, dico sáá nduu xòcuĩñí sá ñã dáñá-ã<sup>n</sup> te dàvá-á<sup>n</sup> cada-xi nchaa nàcuáa cächí iní-xi. <sup>8</sup> Te sáá nduu quini-yu téé quide nchaa sá cuèhé sá dúhá-ã<sup>n</sup> ñuyíú-a. Te òré ná quixi túu Xítohó Jesucrìstú, te mee-ni sã dátãsa<sup>n</sup>-xi, ndihí yócó yuhu-gá cuú téé-á<sup>n</sup>. <sup>9</sup> Te sácuíhná tendaha-xi téé-á<sup>n</sup> quixi-dé, te cuáñaha-xi tnúhu ndee iní cada-dé nãndi sá cadá-dě. Te cada-dé sá ñã túú tnàhí ndàcu ni ì<sup>n</sup> ñáyiú ñuyíú-a cadá-yu, dico mee-ni dandahú ñáhá-dě xii-yu caca cuu-dé. <sup>10</sup> Te nchaa núú sã cuèhé sá dúhá càda-dé dandahú-dé nchaa ñáyiú sa ñũhu ichi cuáhá<sup>n</sup> núú ùhú núú ndàhú, chi ñã túú ní cuini-yu quindáá iní-yu tnúhu ndáá tnúhu Yá Ndiöxí cuendá nanihí tàhú-yu. <sup>11</sup> Te sá dúcá<sup>n</sup> ñã túú ní cuini-yu quindáá iní-yu tnúhu ndáá, núu xĩã<sup>n</sup> dañã Yá Ndiöxí dacàhá<sup>n</sup> yucu ñávãha iní-yu quindáá iní-yu nchaa tnúhu ndehnde <sup>12</sup> cuendá cuíta nihnú-yu, te duca<sup>n</sup> yãha-yu chi ñã túú sàndáá iní-yu tnúhu ndáá càhá<sup>n</sup> Yá Ndiöxí, chi mee-ni nchàa sá cuèhé sá dúhá

cùdí ìní-yu quidé-yu, te cuíta nihnú-yu chi duca<sup>n</sup> ñí cachí Yă Ndiǒxí cunduu.

*Ñáyiú ní cachí Yă Ndiǒxí naníhí tàhú*

13 Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihí-ndí ichi Xítóhó Jesucristú, ñáyiú ío cùu iní-gá càhí tnúhu-ndí xii-ndo sǎ ñà túú dàña ndee-ndí ndàcá<sup>n</sup> táhú-ndí núú Yă Ndiǒxí cuèndá-ndó, chi duca<sup>n</sup> tàú-xi cunduu, chi Yă Ndiǒxí ní cachí-gá ndéé cùtnàhá vátá ngáva-gá ñuyíú sǎ náníhí tàhú-ndó, te ñi Espíritú-gá dácàhá<sup>n</sup>-xi iní-ndó ndècu yíñuhu-ndo núú-gǎ, te sàndáá iní-ndó tnúhu ndáá càhá<sup>n</sup>-gá nùu xǎ<sup>n</sup> ní naníhí tàhú-ndó. 14 Chi cuèndá tnàhí-a ní càhá<sup>n</sup> ñáhá Yă Ndiǒxí xii-ndo, te duca<sup>n</sup> ñí naníhí tàhú-ndó chi ní sàndáá iní-ndó tnúhu Xítóhó Jesucristú ní càhá<sup>n</sup>-ndí núú-ndó, te sáá nduu te cundecu-ndo tnàhá-ndó nùú ño váha cǎa ní nduu táhú Xítóhó Jesucristú ndécú-gǎ.

15 Núu xǎ<sup>n</sup> nchòhó ñáyiú ndècu ndihí-ndí ichi Xítóhó Jesucristú ío càhá<sup>n</sup>-ndí dóho-ndo sǎ và dáñá ñihnu-ndo ichi-gá, te ñi và nácuànaa-ndo nchaa tnúhu ní càhá<sup>n</sup>-ndí núú-ndó cùtnàhá ní xíndecu ndihí ñaha-ndí xii-ndo, te ñi-ñi duca<sup>n</sup> càda-ndo nchaa tnúhu tëndaha-ndí véxi. 16-17 Te xicá<sup>n</sup> táhú-ndí núú-gǎ sá ná dàcàhá<sup>n</sup>-gá iní-ndó cùndecu-ñi-ndo ichi-gá, te duca<sup>n</sup> ño na chíndee ñaha-gá xii-ndo cǎhá<sup>n</sup>-ndó mée-ñi tnúhu váha, te cada váha-ndo cùndecu-ndo nacúáa cuu váha iní-gá, chi mee Dütú Ndiǒxí ío cùu iní ñáhá-gǎ xii-o, te ñi-gá ní taxi-gá tnúhu ndee ìní cundecu ndihí-o ñí cǎa ñí quíhí<sup>n</sup>, te ní cachí tnúhu tucu-gá ñngá tnúhu váha sá cùndètu-o Xítóhó Jesucristú.

### 3

#### *Cáhá<sup>n</sup> ndihí-ndo Yă Ndiõxí cuendá-ndí*

<sup>1</sup> Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihí-ndí ichi Xítohó Jesucrìstú, ndéé núú ndíhí-nă cǎchí tnúhu-í xii-ndo sǎ cǎhá<sup>n</sup> ndihí-ndo Yă Ndiõxí cuendá-ndí cuendá sá ná chindee ñaha-gá xii-ndí, te duca<sup>n</sup> ndihí-ni cuténuu tnúhu Xítohó Jesucrìstú nchaa xichi, te cudíí ìní-yu tnúhu-gá dàtná quidé nchòhó. <sup>2</sup> Te cáhá<sup>n</sup> ndihí tuçu-ndo Yă Ndiõxí cuendá sá ná còto ñaha-gá xii-ndí, te ñá túú nă cada ñaha ñáyiú cuihna ìní-xi ndècu ichi cuehé ichi duha xii-ndí, chi ñá ncháá-yu sàndáá ìní-yu tnúhu-gá. <sup>3</sup> Dico Xítohó Jesucrìstú quidé-gǎ nchaa sá cǎhá<sup>n</sup>-gá, te ñu-gá cada te nchòhó cundecu-ni-ndo ìchi-gá, te coto ñaha-gǎ xii-ndo cuendá sá ñà túú nă cada ñaha yùcu ñávǎha. <sup>4</sup> Te Xítohó Jesucrìstú quidé-gǎ cútnùní ìní-ndí sá nchòhó quidé-ndó nchàa nacuáa ní dánèhé ñáhá-ndí xii-ndo, te ñu-ni duca<sup>n</sup> càda-ndo cundecu-ndo. <sup>5</sup> Te xicá<sup>n</sup> táhú-ndí núú Yă Ndiõxí sá ná chindee ñaha-gá xii-ndo cùu ìní-ndó-gǎ, te ñu-ni-gá ná chindee ñaha-gá xii-ndo cùnduu cahnu ìní-ndó, chi Xítohó Jesucrìstú duca<sup>n</sup> ño cǎhnu ìní-gá.

#### *Tàú-ó càda chiu<sup>n</sup>-o*

<sup>6</sup> Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihí-í ichi Xítohó Jesucrìstú, cǎhá<sup>n</sup>-í dóho-ndo sǎ méé-gǎ cuìní-gá sá vǎ ñihí tnáhá-gǎ-ndó ndihí ndéda-ni cǎa ñáyiú cǎchí sá sàndáá ìní tnúhu-gá, ñáyiú ñá túú cuìní cada chiu<sup>n</sup>, chi ñáyiú duca<sup>n</sup> xǐquide ñá túú cuìní-yu tní-yu tnúhu sá ñí dánèhé ñáhá-ndí xii-ndo. <sup>7</sup> Te nchòhó sa xìní-ndó nàcuáa cada-ndo cùndecu-ndo canchicú<sup>n</sup> nihnu-ndo nàcuáa quide-ndí. Te cútnàhá ní

xíndecu ndìhì ñaha-ndí xii-ndo chi ni ñà nduu ñá túú ní tùhío-ndí. <sup>8</sup> Te ni ñà túú dìcò duca<sup>n</sup> ni quèhe<sup>n</sup>-ndí sá ndécú ndìhì ñáyiú caxi-ndí àdi canehe-ndí, chi cuèi nduu cuèi niú ío ní quide chiú<sup>n</sup>-ndí ní níhí-ndí díhú<sup>n</sup> ñi saa<sup>n</sup>-ndí nchaa sá ñi nàndíhì-ndí cuendá sá ñà túú ní cuìní-ndí chichìu<sup>n</sup> ñaha-ndí xii-ndo. <sup>9</sup> Te cuèi tàú ndisa-ndí cachí tnúhu-ndí xii-ndo sá chíndèe ñaha-ndo xii-ndí ní cùu, dico ní quide chiú<sup>n</sup>-ndí cuendá ní cuìní-ndí danèhé ñáhá-ndí xii-ndo nàcuáa cada-ndo cùndecu-ndo. <sup>10</sup> Te cútnàhá ní xíndecu ndìhì ñaha-ndí xii-ndo ñi cachí-ndí sá ncháá ñáyiú ñá túú cuìní cada chiú<sup>n</sup> te vá cuáha-ndõ-yu sá cáxí-yu. <sup>11</sup> Te vitna ñihí-ndí tnúhu sá ío dava nchòhó ñá túú tnàhí quide chiú<sup>n</sup>-ndo, chi àú<sup>n</sup> ñá cuu ndí cuu ndí cuu-ni-ndo núú ndécú dáva-gá tnàha ñáyiú-ndo. <sup>12</sup> Te yúhú càhá<sup>n</sup>-í dóho nchaa nchòhó ñáyiú duca<sup>n</sup> ñà túú cuìní cada chiú<sup>n</sup> sá cádá chiú<sup>n</sup>-ndo cuendá níhí-ndó ncháa sá cóhó sá cáxí-ndó, te duha càhá<sup>n</sup>-í dóho-ndo, chi duca<sup>n</sup> cuìní Xítohó Jesucrìstú Yaá táxí tnùnì ñáhá xii-o cada-ndo, te òré cada chiú<sup>n</sup>-ndo te vá ño cada dusa<sup>n</sup>-ndo.

<sup>13</sup> Te nchòhó ñáyiú ndècu ndìhì-í ichi Xítohó Jesucrìstú, vá dáñá ndèé-ndó càda-ndo mee-ni sá vâha. <sup>14</sup> Te núu ñà ñáyiú ndècu ndìhì-ndo ñá túú cuìní-yu tní-yu tnúhu càhá<sup>n</sup>-ndí núú tütú-a, te cundehe-ni-ndo ñuu ndèda càá-yu, te vá ñihí tnàhá-gã-ndó ndìhí-yu cuendá sá ná cùcaha<sup>n</sup> núú-yu, <sup>15</sup> dico vá cúú ùhú iní-ndõ-yu, chi cáhá<sup>n</sup>-ndó dôho-yu cada-ndo sá ndécú-ndó ichi Xítohó Jesucrìstú ndìhí-yu.

*Tnúhu ndéé núú ñi ndìhì-ná*

<sup>16</sup> Te mee Xĩtohó Jesucrìstú ío váha cùu iní-gá ndécú-gă, te xìcá<sup>n</sup> táhù-í núú-gă sá méé-gă ná cádá te ío váha cuu iní-ndó tñahá-ndó cùndecu-ndo cuéi nása-gá ná cùndecu-ndo. Te mee-gă ná cùndecu ndihí ñaha-gá xii-ndo nchàa-ndo.

<sup>17</sup> Te vitna yúhú té Păblú tée-í tnúhu-a quide ndee iní ñáhà-í xii-ndo, te ðiu-ni duha càa nchaa letrá-í nchaa núú tütú cáďŷha-í. <sup>18</sup> Te xìcá<sup>n</sup> táhù-í núú Xĩtohó Jesucrìstú sá ïo na chĩndee chitúu ñaha-gă xii-ndo nchàa-ndo. Te duca<sup>n</sup> na cùnduu. Te ío chí cádá ndèe iní-nă vitna.



**Tnúhu ní cáhá<sup>n</sup> yá ndiöxí xito cùu uú**  
**New Testament in Mixtec, Peñoles (MX:mil:Mixtec,**  
**Peñoles)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Peñoles

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Peñoles [mil], Mexico

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Peñoles

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

872f7754-0986-5ecd-a059-925a708a6939